

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS
SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

SZÁMVEVŐSZÉK

A FÜGGETLEN ELLENŐR JELENTÉSE A SZÁMVEVŐSZÉK 2008-AS PÉNZÜGYI ÉVRE
VONATKOZÓ BESZÁMOLÓJÁRÓL

(2009/C 254/01)

BEVEZETŐ MEGJEGYZÉS

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 248. cikke rendelkezéseinek – amely a Számvevőszéket a Közösség összes bevétele és kiadása ellenőrzésének feladatával bízza meg –, illetve ugyanezen szerződés 276., a költségvetési mentesítés megadására vonatkozó cikke rendelkezéseinek sérelme nélkül a Számvevőszék az 1987-es pénzügyi év zárása óta minden évben független ellenőrrel ellenőrizteti bevételi és kiadási elszámolásait.

Az 1987-től 1991-ig terjedő időszak során a Számvevőszék adott pénzügyi évre vonatkozó beszámolójáról készített független ellenőri jelentést csak az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottságának elnöke kapta meg.

A számvevőszéki testület 1993. július 8-i ülésén hozott döntésének megfelelően a független ellenőri jelentések az 1992-es pénzügyi évtől kezdve az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* is közzétételre kerülnek.

a Számvevőszék nevében
Eduardo RUIZ GARCÍA
az Európai Számvevőszék főtitkára

**PÉNZÜGYI KIMUTATÁSOK A 2008. DECEMBER 31-ÉN VÉGET ÉRT PÉNZÜGYI ÉVRE
VONATKOZÓAN**

TARTALOM

	<i>Oldal</i>
A független könyvvizsgáló jelentése	3
Mérleg	4
Eredménykimutatás	5
Pénzforgalmi kimutatás	6
Kimutatás a saját tőke változásairól	7
Számviteli politika és megjegyzések a pénzügyi kimutatásokhoz	
1. Általános bevezető	8
2. A számviteli politika meghatározó elemei és a pénzügyi kimutatások megjelenítése	8
3. Megjegyzések a mérleghez	9
4. Megjegyzések az eredménykimutatáshoz	11
5. Mérlegen kívüli tételek	12
Független megbízhatósági jelentés	13

A független könyvvizsgáló jelentése

Az Európai Számvevőszék
vezetőinek

Elvégeztük az Európai Számvevőszék mellékelt pénzügyi kimutatásainak könyvvizsgálatát, amely kimutatások a 2008. december 31-i fordulónapra elkészített mérlegből, az ezen időponttal végződő évre vonatkozó eredménykimutatásból, a saját tőke változásainak kimutatásából és pénzforgalmi kimutatásból állnak, valamint a számviteli politika meghatározó alapelveinek összefoglalását és egyéb magyarázó megjegyzéseket tartalmaznak.

A vezetők felelőssége a pénzügyi kimutatásokért

A pénzügyi kimutatásoknak a 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletben és az ezen tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat megállapító 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletben foglaltak, valamint az Európai Számvevőszék számviteli szabályzata szerint történő elkészítése és valós bemutatása az Európai Számvevőszék vezetőinek felelőssége. Ez a felelősség magában foglalja az – akár csalásból, akár hibából eredő – lényeges hibás állításoktól mentes pénzügyi kimutatások elkészítése és valós bemutatása szempontjából releváns belsőkontroll-mechanizmusok kialakítását, bevezetését és fenntartását; a megfelelő számviteli politika kiválasztását és alkalmazását; valamint az adott körülmények között ésszerű számviteli becslések elkészítését.

A könyvvizsgáló felelőssége

A mi felelőségünk a pénzügyi kimutatások véleményezése az elvégzett könyvvizsgálat alapján. A könyvvizsgálatot az „Institut des Réviseurs d'Entreprises” (Könyvvizsgálók Intézete) által elfogadott Nemzetközi Könyvvizsgálói Standardokkal összhangban hajtottuk végre. Ezek a standardok megkövetelik, hogy megfeleljünk bizonyos etikai követelményeknek, valamint, hogy a könyvvizsgálatot úgy tervezzük meg és végezzük el, hogy kellő bizonyosságot szerezzünk arról, hogy a pénzügyi kimutatások nem tartalmaznak lényeges hibás állításokat.

A könyvvizsgálat magában foglalja olyan eljárások végrehajtását, amelyek célja könyvvizsgálói bizonyíték szerzése a pénzügyi kimutatásokban szereplő összegekről és közzétételekről. Az ellenőr megítélésén múlik, hogy milyen eljárásokat alkalmaz, például azon kockázat értékelésére, hogy vannak-e – akár csalás, akár hiba okozta – lényeges hibás állítások a pénzügyi kimutatásokban. Kockázatértékelése során a könyvvizsgáló tekintetbe veszi a pénzügyi kimutatások elkészítése és valós bemutatása szempontjából releváns belsőkontroll-mechanizmusokat; ezt nem azért teszi, hogy véleményt mondjon az ellenőrzött szervezet belső kontrolljának hatékonyságáról, hanem azért, hogy a körülményeknek megfelelően tervezze meg a könyvvizsgálói eljárásokat.

A könyvvizsgálat értékeli továbbá, hogy az alkalmazott számviteli alapelvek megfelelőek és az Európai Számvevőszék vezetőinek számviteli becslései ésszerűek-e, valamint értékelést ad a pénzügyi kimutatások általános megjelenítéséről is.

Meggyőződésünk, hogy a megszerzett könyvvizsgálói bizonyíték elegendő, és megfelelő alapot nyújt véleményünk megadásához.

Vélemény

Véleményünk szerint a pénzügyi kimutatások a 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletnek, az ezen tanácsi rendelet végrehajtásának részletes szabályait megállapító 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletnek, valamint az Európai Számvevőszék számviteli szabályzatának megfelelően valós és hű képet adnak az Európai Számvevőszék 2008. december 31-én fennálló pénzügyi helyzetéről, valamint az ezen fordulónappal végződő év pénzügyi teljesítményéről, illetve pénzforgalmáról.

Luxembourg, 2009. június 26.

PricewaterhouseCoopers SARL
Hites könyvvizsgálók
képviselésében
Marianne WEYDERT

2008. december 31-i mérleg

(EUR)

Eszközök	Megjegyzés	2008. december 31.	2007. december 31.
Immateriális javak	3.1.	417 792	209 449
Tárgyi eszközök	3.2.	35 080 585	33 283 667
Hosszú lejáratú követelések		525	550
Befektetett eszközök összesen		35 498 902	33 493 666
Rövid lejáratú követelések	3.3.	1 455 781	1 679 772
Év végi készpénz és készpénzgyenértékes	3.4.	1 488 625	2 012 791
Forgóeszközök összesen		2 944 406	3 692 563
Összes eszköz		38 443 308	37 186 229

(EUR)

Források	Megjegyzés	2008. december 31.	2007. december 31.
Tőke		- 22 012 092	- 13 098 711
Felhalmozódott tőkehiány		- 13 098 711	- 11 418 315
Az év gazdasági eredménye nyereség+/vesztéség-		- 8 913 381	- 1 680 396
Munkavállalói juttatások	3.5.	52 533 398	41 867 460
Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek	3.6.	175 000	175 000
Hosszú lejáratú kötelezettségek összesen		52 708 398	42 042 460
Céltartalékok kockázatokra és költségekre	3.7.	—	—
Egyéb kötelezettségek	3.8.	7 747 002	8 242 480
Rövid lejáratú kötelezettségek összesen		7 747 002	8 242 480
Kötelezettségek összesen		38 443 308	37 186 229

A jelen pénzügyi kimutatásokhoz csatolt megjegyzések a kimutatások szerves részét képezik.

Eredménykimutatás a 2008. december 31-én véget ért évre vonatkozóan

(EUR)

	Megjegyzés	2008	2007
A Bizottságtól egyéb intézményeknek átutalt pénzeszközök	4.1.	97 366 264	90 474 401
Adminisztratív tevékenységek bevételei	4.2.	17 487 342	16 339 509
Egyéb működési bevételek	4.3.	143 540	210 887
Működési bevételek összesen		114 997 147	107 024 797
Személyi ráfordítások	4.4.	- 88 868 529	- 84 209 144
Tárgyi eszközkhöz kapcsolódó kiadások	3.1–3.2. és 4.5.	- 3 307 315	- 3 426 683
Egyéb igazgatási kiadások	4.6.	- 19 074 703	- 21 386 771
Tevékenységi kiadások		- 74 871	- 32 486
Működési kiadások összesen		- 111 325 418	- 109 055 084
Működési tevékenységek nyeresége/(vesztesége)		3 671 729	- 2 030 287
Pénzügyi bevételek	4.7.	193 432	105 517
Pénzügyi kiadások	4.8.	- 15 067	- 15 096
Nyugdíjak változásai (- kiadás, + bevétel)	3.5. és 4.9.	- 12 763 475	259 470
Nem működési tevékenységek nyeresége/(vesztesége)		- 12 585 110	349 891
Az év gazdasági eredménye		- 8 913 381	- 1 680 396

A jelen pénzügyi kimutatásokhoz csatolt megjegyzések a kimutatások szerves részét képezik.

Pénzforgalmi kimutatás a 2008. december 31-én véget ért évre vonatkozóan

(EUR)

	2008	2007
Az év gazdasági eredménye	- 8 913 381	- 1 680 396
Működési tevékenységek – Kiigazítások		
Amortizáció (immateriális javak)	131 022	55 323
Értékcsökkenési leírás (tárgyi eszközök)	2 073 498	3 321 950
Kockázatokra és kötelezettségekre elkülönített céltartalékok növekedése/(csökkenése)	0	- 80 789
Kétes kinnlevőségek érték helyesbítésének növekedése/(csökkenése)	1 790	0
Hosszú lejáratú követelések (növekedése)/csökkenése	25	- 475
Rövid lejáratú követelések (növekedése)/csökkenése	219 123	309 862
EK-intézményekkel szembeni követelések (növekedése)/csökkenése	3 078	3 144
Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek növekedése/(csökkenése)	0	- 26 995
Egyéb kötelezettségek növekedése/(csökkenése)	- 545 311	1 192 756
A konszolidációs körbe vont EK-intézményekkel kapcsolatos kötelezettségek növekedése/(csökkenése)	49 834	49 208
Ingatlanok, gépek és berendezések értékesítéséből származó (nyereség)/veszteség	1 360	666 205
Működési tevékenységből származó nettó pénzáramlás	- 6 978 962	3 809 793
Befektetési műveletekből származó pénzáramlás		
Tárgyi eszközök és immateriális javak beszerzése (-)	- 5 439 210	- 1 362 613
Tárgyi eszközök és immateriális javak értékesítéséből származó bevételek (+)	1 228 068	38 030
Befektetési műveletekből származó nettó pénzáramlás	- 4 211 142	- 1 324 583
Munkavállalói juttatások növekedése/(csökkenése)	10 665 938	- 2 279 511
Készpénzben és készpénzgyenértékesben bekövetkezett nettó növekedés/(csökkenés)	- 524 166	205 699
Készpénz és készpénzgyenértékes az időszak kezdetén	2 012 791	1 807 092
Készpénz és készpénzgyenértékes az időszak végén	1 488 626	2 012 791

A jelen pénzügyi kimutatásokhoz csatolt megjegyzések a kimutatások szerves részét képezik.

Kimutatás a saját tőke változásairól a 2008. december 31-én véget ért évre vonatkozóan

(EUR)

Tőke	Felhalmozódott tőkehiány	Az év gazdasági eredménye	Tőke (összesen)
Egyenleg 2007. december 31-én	- 11 418 315	- 1 680 396	- 13 098 711
Az előző pénzügyi év gazdasági eredményének allokációja	- 1 680 396	1 680 396	—
Az év gazdasági eredménye		- 8 913 381	- 8 913 381
Egyenleg 2008. december 31-én	- 13 098 711	- 8 913 381	- 22 012 092

A jelen pénzügyi kimutatásokhoz csatolt megjegyzések a kimutatások szerves részét képezik.

SZÁMVITELI POLITIKA ÉS MEGJEGYZÉSEK A PÉNZÜGYI KIMUTATÁSOKHOZ

1. Általános bevezető

Az Európai Számvevőszéket (a továbbiakban: Számvevőszék) az 1975. július 22-i Brüsszeli Szerződés hozta létre. Működését a Közösség külső ellenőrzési szerveként 1977 októberében kezdte meg, luxembourg-i székhellyel.

Az Európai Számvevőszék küldetése

A Számvevőszék a Szerződés által az Európai Unió pénzügyeinek ellenőrzése céljából létrehozott uniós intézmény. A Számvevőszék az Unió külső ellenőréneként elősegíti az Unió pénzügyi gazdálkodásának javítását, és egyben az uniós polgárok pénzügyi érdekeinek független őrként jár el.

Ellenőrzési szolgáltatásai révén a Számvevőszék értékeli az uniós pénzeszközök beszedését és kiadását. Megvizsgálja, hogy megfelelően tartják-e nyilván és teszik-e közzé, illetve jogszerűen és szabályszerűen hajtják-e végre a pénzügyi műveleteket, és hogy e műveletek során érvényesülnek-e a gazdaságosság, a hatékonyság és az eredményesség elvei. Ellenőrzéseinek eredményeit a Számvevőszék egyértelmű, releváns és tárgyilagos jelentésekben teszi közzé. A Számvevőszék pénzügyi irányítási témákról is ad ki véleményeket.

A Számvevőszék előmozdítja a jobb elszámoltathatóságot és átláthatóságot, illetve segíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot az uniós költségvetés végrehajtásának felügyeletében, különösen a mentesítési eljárás során. A Számvevőszék elkötelezi magát amellett, hogy a közellenőrzés és közigazgatás terén a fejlődés élvonalában, hatékony szervezatként működjenek.

A Számvevőszéknél a pénzügyi év január 1-jétől december 31-ig tart.

2. A számviteli politika meghatározó elemei és a pénzügyi kimutatások megjelenítése

2.1. A megjelenítés alapja

A Számvevőszék beszámolójának elkészítése az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet és az ugyanezen rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet rendelkezései szerint történik.

A pénzügyi kimutatások elkészítése az Európai Közösségek számviteli szabályaival összhangban történik, amelyek alapján a Közsféra Nemzetközi Számviteli Standardjai (IPSAS) szolgálnak. A számviteli szabályokat a többi intézménnyel folytatott konzultációt követően a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője fogadja el.

2.2. Idegen pénznemben nyilvántartott egyenlegek és tranzakciók értékelése

Az eurótól eltérő pénznemben nyilvántartott monetáris tételeket a beszámolás időpontjában érvényes átváltási árfolyamon váltjuk át euróra. Az eurótól eltérő pénznemben, bekerülési értéken nyilvántartott nem monetáris tételeket a beszerzés időpontjában érvényes átváltási árfolyamon szerepeltetjük a kimutatásokban. Az eurótól eltérő pénznemben, valós értéken nyilvántartott nem monetáris tételeket a valós érték meghatározásakor érvényes átváltási árfolyamon szerepeltetjük a kimutatásokban.

2.3. Immateriális javak és tárgyi eszközök

Az immateriális javakat és tárgyi eszközöket a halmozott értékcsökkenéssel és értékvesztéssel csökkentett bekerülési értéken mutatjuk ki. A kis értékű, 420 EUR alatti tételeket a beszerzési év során felmerülő kiadásokként számoljuk el. A könyvelési év során leszállított, de az év végéig ki nem fizetett eszközöket „befejezetlen beruházásokként” szerepeltetjük a kimutatásokban. A befektetett eszköz beszerzésének hónapjával kezdődő, annak várható hasznos élettartama alatti értékcsökkenése lineáris módszerrel kerül kiszámításra, az alábbi módon:

Immateriális javak (szoftverhasználati engedélyek)	4 év
Épületek	25 év
Berendezések, gépek és szerszámok	4, 8 év
Bútorzat és gépkocsipark	4, 8, 10 év
Informatikai berendezések	4 év
Bérelt épületek berendezései	A bérlet időtartama
Egyéb felszerelések és berendezések	6 év

2.4. Munkavállalói juttatások

A „Munkavállalói juttatások” tétel a számvevőszéki tagok jövőbeli nyugdíjjogosultságaiból tevődik össze. A Számvevőszék tagjainak járandóságairól szóló, 1977. október 18-i 2290/77/EK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet (HL L 268., 1977.10.20., 1. o.) 19. cikkének megfelelően az e nyugdíjrendszerben meghatározott juttatások folyósítását szerepeltetni kell a Közösségek költségvetésében. A tagállamok közösen szavatolják e juttatások folyósítását.

A tagállamok által szavatolt nyugdíjak összegét egyrészt az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet 133. cikke értelmében, a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjének határozatával elfogadott 12. sz. számviteli standard („Munkavállalói juttatások”) alapján, másrészt az Eurostat erre szakosodott egységének szakértői által készített biztosításmatematikai elemzés alapján határozzák meg.

2.5. Céltartalékok kötelezettségekre és költségekre

A kötelezettségekre és költségekre elkülönített céltartalékok olyan egyértelműen meghatározott veszteségek vagy adósságok fedezésére szolgálnak, amelyek a mérleg fordulónapján valószínűleg vagy biztosan felmerülnek, de összegük vagy felmerülésük időpontja bizonytalan.

3. Megjegyzések a mérleghez

3.1. Immateriális javak

A 2008-as pénzügyi év során az immateriális javakban a következő változások következtek be:

(EUR)

	Bruttó könyv szerinti érték 2008. január 1-jén	Beszerzések	Értékesítések	Egyéb változások	Bruttó könyv szerinti érték 2008. december 31-én	Halmozott értékcsökkenés 2008. december 31-én	Nettó könyv szerinti érték 2008. december 31-én
Számítógépes szoftverek	290 514	339 366	—	—	629 880	– 212 088	417 792
Összesen	290 514	339 366	0	0	629 880	– 212 088	417 792

3.2. Tárgyi eszközök

A 2008-as pénzügyi év során a tárgyi eszközökben a következő változások következtek be:

(EUR)

	Bruttó könyv szerinti érték 2008. január 1-én	Beszerzések	Értékesítések	Címsorok közötti átcsoportosítások	Bruttó könyv szerinti érték 2008. december 31-én	Halmozott értékcsökkenés 2008. december 31-én	Nettó könyv szerinti érték 2008. december 31-én
Telkek	776 630	—	—	—	776 630	—	776 630
Épületek	52 074 987	—	—	—	52 074 987	– 24 039 665	28 035 322
Berendezések, gépek és szerszámok	1 256 222	3 815	– 1 566	– 1 126 868	131 603	– 101 469	30 134
Informatikai berendezések	4 362 412	706 392	– 816 204	– 65 458	4 187 142	– 3 034 323	1 152 819
Bútorzat és gépkocsipark	1 715 569	274 711	– 237 754	290 074	2 042 600	– 1 318 473	724 127
Egyéb felszerelések és berendezések	1 043 800	37 171	– 83 856	902 252	1 899 367	– 1 615 568	283 799
Befejezetlen beruházások	90 048	4 077 754	– 90 048	—	4 077 754	—	4 077 754
Összesen	61 319 668	5 099 843	– 1 229 428	0	65 190 083	– 30 109 498	35 080 585

A „címsorok közötti átcsoportosítás” eszközök kategóriák közötti, 2008. január 1-jei átsorolásából származik.

A „befejezetlen beruházások” rendszerint az év során leszállított, de az év végéig ki nem számlázott eszközök. A számla beérkezésekor a kapcsolódó eszközök átkerülnek a

kapcsolódó eszközkategória „Beszerzései”, illetve a befejezetlen beruházások „Értékesítései” közé.

Befejezetlen beruházásnak minősülnek továbbá az év végén folyamatban levő nagyobb építési projektek. 2008. december 31-én ide tartozott az új „K3” épület (tanulmányok), a „K1” épületen végzett egészségügyi és munkabiztonsági munkálatok, valamint az új konferenciaterem.

3.3. Rövid lejáratú követelések

Rövid lejáratú kötelezettségek

(EUR)

	2008. december 31.	2007. december 31.
Főként az alkalmazottak nemzeti nyugdíjjogosultságainak áthozatalából fakadó rövid lejáratú követelések	504 166	628 778
Ingatlanok bérlésére és informatikai szerződésekre elhatárolt költségek	614 114	560 782
Főként fizetésekre és kiküldetésekre adott előlegekkel kapcsolatos egyéb követelések	335 446	485 079
Közösségi intézményekkel szembeni követelések (Kiadóhivatal)	2 055	5 133
Összesen	1 455 781	1 679 772

3.4. Év végi készpénz és készpénzegenértékes

Év végi készpénz és készpénzegenértékes

(EUR)

	2008. december 31.	2007. december 31.
Előleghatózárlat	1 000	1 000
Banki folyószámla	1 487 625	2 011 791
Összesen	1 488 625	2 012 791

3.5. Munkavállalói juttatások

A nyugdíjfizetésekkel kapcsolatos jövőbeli kötelezettségeket úgy számítják ki, hogy azok nem tartalmazzák a jövőbeli nyugdíjfizetések alkalmával levonandó adókat. Az adókulcsot az utolsó három év tényleges átlagos adókulcsa alapján aktualizálják.

Nyugdíjfizetési kötelezettségek és az adókulcs hatása

(EUR)

	2008. december 31.	2007. december 31.
Bruttó összeg	63 730 921	50 871 762
Adókulcs (%)	17,57 %	17,70 %
Adó	11 197 523	9 004 302
Adó levonása utáni összeg	52 533 398	41 867 460
A nyugdíjfizetési kötelezettségek nettó összegének változása 2008-ban	10 665 938	

A munkavállalói juttatásokra vonatkozó kötelezettségek kiszámítása egyrészt a tagok által szerzett különböző jogosultságokból, például életjáradékokból vagy ideiglenes juttatásokból származó illetmények, másrészt a kedvezményezetti jogviszony minősége alapján történik.

A 2008-as évben először a kötelezettségek kiszámítását az Eurostat végezte. A biztosításmatematikai kötelezettség kiszámítása a 12. sz. közösségi számviteli standarddal („Munkavállalói juttatások”) összhangban történt.

A 2008-ban jelentkező 10,7 millió EUR összegű nettó növekedés elsősorban az alábbiakból adódott:

- a Számvevőszék aktív tagjainak járó ideiglenes juttatások bevonása a kötelezettség kiszámításába 2008-ban első alkalommal, a könyvelési módszernek a 12. sz. számviteli standardnak való megfelelést célzó változásával összhangban. Ez 4,7 millió EUR összegű növekedést eredményezett,
- a munkavállalói juttatásokra vonatkozó kötelezettségek rendes változásai, például a kamatok vagy az élettartamtáblázatok megváltozásának következtében, illetve amiatt, hogy új kedvezményezettek csatlakoznak vagy új járandóságokat vezetnek be. Ezek összege 4,5 millió EUR-t tett ki, valamint
- a személyzeti adatbázis változásai és az abban eszközölt kiigazítások (pl. családi állapot stb.).

Az információk bemutatása nem felel meg a 12. sz. közösségi számviteli standard („Munkavállalói juttatások”) előírásainak, az Eurostat ugyanis nem küldte meg az ehhez szükséges részletes biztosításmatematikai számításokat.

3.6. Hosszú lejáratú kötelezettségek

A 175 000 EUR-s összeg a szerződés értelmében a „K9” épület bérlésének befejezésekor esedékes.

3.7. Céltartalékok kockázatokra és költségekre

Az alkalmazottaknak járó, de ki nem vett szabadságoknak megfelelő összegek (adó nélkül) korábban „Céltartalékok kockázatokra és költségekre” címen kerültek besorolásra. 2008-tól kezdve a ki nem vett szabadságok a „Passzív időbeli elhatárolások” (és nem a céltartalékok) között szerepelnek. A 2007. december 31-i mérlegben a „Céltartalékok kockázatokra és költségekre” tétel összege 1 927 531 EUR-t tett ki. Ez az összeg most „Passzív időbeli elhatárolásként” került besorolásra, és az „Egyéb kötelezettségek” között szerepel.

Céltartalékok kockázatokra és költségekre 2007.12.31-én

(EUR)

	2007. december 31.
Céltartalékok kockázatokra és költségekre a mérlegben 2007.12.31-én	1 927 531
A kockázatokra és költségekre elkülönített céltartalékok átsorolása	- 1 927 531
Céltartalékok kockázatokra és költségekre a 2007.12.31-i mérlegben, átsorolás után	0

Egyéb kötelezettségek 2007.12.31-én

(EUR)

	2007. december 31.
Egyéb kötelezettségek a mérlegben 2007.12.31-én	6 314 949
A kockázatokra és költségekre elkülönített céltartalékok átsorolása	1 927 531
Egyéb kötelezettségek a 2007.12.31-i mérlegben, átsorolás után	8 242 480

3.8. *Egyéb kötelezettségek***Fizetési kötelezettségek**

(EUR)

	2008. december 31.	2007. december 31.
A passzív időbeli elhatárolások közé már felmerült, de még le nem számlázott kiadások tartoznak. Itt szerepelnek a 2007-es és 2008-as év ki nem vett szabadságaira vonatkozó összegek is (lásd a fenti 3.7. megjegyzést).	6 672 098	7 177 873
Alkalmazottakkal szembeni egyéb kötelezettségek	427 175	522 592
Szállítókkal szembeni rövid lejáratú kötelezettségek	540 605	484 724
A konszolidációs körbe vont EK-intézményekkel, főként az Európai Tanáccsal és a Parlamenttel szemben fennálló kötelezettségek	107 124	57 291
Összesen	7 747 002	8 242 480

4. Megjegyzések az eredménykimutatáshoz

- 4.1. „A Bizottságtól egyéb intézményeknek átutalt pénzeszközök”: ide a Bizottság terhére történő havi pénzlehívások tartoznak, amelyeket a Számvevőszék a bakszámlája feltöltése érdekében eszközöl.
- 4.2. „Adminisztratív tevékenységek bevételei”: ez a címsor túlnyomórészt a számvevőszéki tagok és alkalmazottak illetményéből adó és társadalombiztosítási hozzájárulás címén levont összegeket tartalmazza.
- 4.3. Az „Egyéb működési bevételek” többek között a Kiadóhivatal által értékesített kiadványokból származnak.
- 4.4. „Személyi ráfordítások”: ez az összeg 96 %-ban a Számvevőszék tagjainak és alkalmazottainak illetményéből tevődik össze. A fennmaradó rész a szerződéses és ideiglenes alkalmazottak illetményének felel meg.

4.5. A „befektetett eszközökkel kapcsolatos költségek” a tárgyi eszközök és az immateriális javak értékcsökkenéséből/amortizációjából tevődnek össze.

4.6. Az „Egyéb igazgatási kiadások” legfontosabb tételei az alábbiak:

- épületek bérleti díjai és kapcsolódó költségei,
- informatika és távközlés,
- kiküldetési költségek,
- takarítás és biztonsági szolgálat.

4.7. A „Pénzügyi bevételek” a Számvevőszék folyószámlája után kapott banki kamatot tartalmazzák.

4.8. A „Pénzügyi ráfordítások” a Számvevőszék folyószámlája után fizetett banki költségekből tevődnek össze.

4.9. A „Nyugdíjak változásai” az alábbiakat foglalják magukban:

A nyugdíjfizetési kötelezettségek változásai

(EUR)	
	2008
Nyugdíjfizetések az év során	– 2 097 537
A számvevőszéki tagokkal kapcsolatos nettó nyugdíjfizetési kötelezettségek változása	– 10 665 938
Összesen	– 12 763 475

5. Mérlegen kívüli tételek

5.1. Független követelések

Az alábbi banki garanciákat beszállítók adták a szerződéses kötelezettségeknek megfelelően:

Kapott bankgaranciák

(EUR)	
	2008
Utazási iroda	50 000
Szolgálati járművek bérlete	75 000
Biztosítótársaság	1 361
Távközlés	20 000
Összesen	146 361

5.2. Kötelezettségvállalások jövőbeli finanszírozására

Kötelezettségvállalások jövőbeli finanszírozására

(EUR)	
	2008. december 31.
K7 épület	2 455 000
K8 épület	2 229 333
K9 épület	7 384 000
„Antenne”, Brüsszel	54 000
Foyer européen – Maison de l'Europe	50 565
Összesen	12 172 898

(EUR)

	2008. december 31.
Gépjárművek és fénymásolók operatív lízingje	640 251
Egyéb (Cetrel, ...)	89 698
Összesen	12 902 847
A még fel nem használt előirányzatokra vállalt kötelezettségek (RAL), a 2008-as időbeli elhatárolások levonása után	7 548 508
Összesen	20 451 355

5.3. A Számvevőszék építési projektjei

A Számvevőszék 1988-ban költözött be központi épületébe (a „K1” épületbe), amelyet az alatta fekvő telekkel együtt már 1990-ben megvásárolt. 1999-ben a Számvevőszék keretmegállapodást kötött Luxemburg állammal, amelynek értelmében 1 EUR összegért cserébe (egyszer megújítható) használati jogot szerzett 49 évre egy második telken, hogy az első épületet kibővíthesse (a „K2” épülettel).

A Számvevőszék úgy határozott, hogy sort kerít egy második bővítmeny, a „K3” épület felépítésére is, ám erre a kivitelezési feltételek megváltozása miatt Luxemburg állam és a Számvevőszék 2008. február 22-én új keretmegállapodást kötött.

A fent említett két bővítmenyhez kapcsolódó két telket az állam jelképes összegért, 1 EUR-ért eladta a Számvevőszéknek. Ha a Számvevőszék valaha is megfontolás tárgyává teszi, hogy az egyik vagy másik épületet a Közösség szervein vagy intézményein kívüli harmadik félre ruházza át, a telek tulajdonjoga 1 EUR jelképes áron visszaszáll Luxemburg államra, amelynek ezenkívül opciós joga is van az épület független szakértő által meghatározott áron történő megvételére. Amennyiben Luxemburg állam nem él ezzel az opcióval, telekhasználati jogot fog biztosítani az épület megvásárlóinak.

A „K2” épület használatba vétele 2003 novemberében történt meg. A „K3” épület építési munkálatai a tervek szerint 2009 vége felé kezdődnek meg.

5.4. Peres ügyekkel kapcsolatban várható kötelezettségek

Nincs ilyen kötelezettség.

Független megbízhatósági jelentés

Az Európai Számvevőszék
vezetőinek

Megvizsgáltuk, hogy az Európai Bizottság által az Európai Számvevőszék (a továbbiakban: Számvevőszék) számára biztosított pénzügyi forrásokat a szándékolt céloknak megfelelően használták fel, illetve hogy az engedélyezésre jogosult tisztviselők által bevezetett kontrolleljáráások biztosítják a szükséges garanciákat ahhoz, hogy a pénzügyi műveletek megfeleljenek a 2008. január 1-től 2008. december 31-ig terjedő időszakban rendelkezésre álló és felhasznált pénzügyi forrásokra vonatkozóan alkalmazandó szabályoknak és rendeleteknek.

A könyvvitel és a nyilvántartások vezetése, valamint a megfelelő kontrollmechanizmusok kialakítása és fenntartása a Számvevőszék vezetőinek felelőssége. A mi felelősségünk az, hogy vizsgálatunk alapján fejtjük ki véleményünket.

Vizsgálatunkat úgy hajtottuk végre, hogy megfeleljen a bizonyosságot nyújtó megbízásokra vonatkozó ISAE 3000 nemzetközi standardnak („Múltbeli időszakra vonatkozó információk könyvvizsgálatán vagy átvilágításán kívüli, bizonyosságot nyújtó szolgáltatások”), annak az „Institut des Réviseurs d'Entreprises” (Könyvvizsgálók Intézete) által elfogadott formájában. Ez a standard megköveteli, hogy a vizsgálatot úgy tervezzük meg és végezzük el, hogy az kellő bizonyossággal feltárja, ha a források rendeltetésellenes felhasználása lényegesen befolyásolja a Számvevőszék könyvelését. Munkánk során teszteléssel és mintavételes vizsgálatokkal elsősorban az arra irányuló bizonyítékokat vizsgáltuk, hogy:

- a Számvevőszék számára biztosított erőforrásokat a szándékolt céloknak megfelelően használták fel,
- a bevezetett kontrolleljáráások biztosítják a szükséges garanciákat ahhoz, hogy a pénzügyi műveletek megfeleljenek a vonatkozó szabályoknak és rendeleteknek.

A vizsgálatához a következő szabályokat és rendeleteket használtuk kritériumokként:

- az Európai Közösségek általános költségvetésére (a továbbiakban: költségvetés) alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet (a továbbiakban: a „költségvetési rendelet”),
- az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet (a továbbiakban: „végrehajtási szabályok”),
- Az Európai Számvevőszék 2007. július 12-én és július 19-én elfogadott, a Számvevőszék költségvetésének végrehajtására vonatkozó belső szabályokról szóló 36/2007. sz. határozata. Ezek a rendelkezések a Szerződések értelmében vagy az azok alapján létrejött megállapodások értelmében kialakított, a költségvetés végrehajtásához kapcsolódó működési folyamatokra vonatkozó eljárások részét képezik.

Különösen az alábbi belső szabályokat használtuk kritériumokként:

- 7. cikk – Aláírások – „A bevételek megállapításához és beszedéséhez, valamint az összegek lekötéséhez és a kifizetésekhez kapcsolódó tevékenységek megtervezésében, ellenőrzésében és nyilvántartásában részt vevő összes érintettnek dátumozott aláírással kell tanúsítania a folyamatban való részvételét.”
- 9. cikk – Építési projektek – „Mielőtt a Számvevőszék jóváhagyna bármilyen építési projektre vonatkozó szerződéses kötelezettségvállalást, a felelős szervezeti egységnek egy indokló dokumentum benyújtásával kell igazolnia, hogy a projekt összegegyeztethető a pénzügyi kerettel.”
- 16. cikk – Kifizetések – „A számvitelért felelős tisztségviselő a végrehajtási szabályok 103. cikke (1) bekezdésében és 104. cikkében leírt kötelező adatok ellenőrzése után teljesíti a költségvetési rendelet 80. cikkében meghatározott kifizetési utalványokat.”
- 23. cikk (1) bekezdés – Előirányzatok átcsoportosítása – „A költségvetési rendelet 21. cikke értelmében a meghatározott célokra vonatkozó előirányzatokat cím és fejezet szerint kell meghatározni; a fejezeteket tételes csoportokra és tételekre kell tovább-bontani.”

- 23. cikk (2) bekezdés – Előirányzatok átcsoportosítása – „Minden átcsoportosítási kérelemben meg kell indokolni, hogy miért nem elégségesek az előirányzatok. Az átcsoportosítási kérelmet alá kell írnia az adott területért felelős igazgatónak.”
- 24. cikk – Előirányzatok átvitele – „Az adott területért felelős engedélyezésre jogosult tisztviselő elkészíti azt a felsorolást, amely megmutatja a rendelkezésre álló kötelezettségvállalások egyenlegét; az egyenleg összegét a költségvetési elszámolásokban ki kell igazítani a törlendő előirányzatok figyelembevételével, és az egyenlegnek az átvendő előirányzatokat kell mutatnia.”
- 26. cikk – Vagyonteltár – „A tárgyi eszközök nyilvántartását adatbázis segítségével kell végezni.”
- 27. cikk – Minimálisan alkalmazandó vezetési és belső ellenőrzési eljárások – „A vezetési és belső ellenőrzési eljárásokat az engedélyezésre jogosult tisztviselők készítik el a Számvevőszék által elfogadott minimális belső ellenőrzési standardokkal összhangban. Minden költségvetési műveletet az előzetes ellenőrzésért felelős személy kezel (...). (...) Amennyiben az előzetes ellenőrzésért felelős személy azt állapítja meg, hogy a kérdéses művelet kielégíti a végrehajtási szabályok 47. cikkének (3) bekezdésében megfogalmazott követelményeket, validálja azt, és a validálást dokumentálja is.”

Meggyőződésünk, hogy az elvégzett vizsgálat megfelelő alapot nyújt véleményünk megfogalmazásához.

Az e jelentésben leírt munkánk alapján semmi olyasmi nem jutott tudomásunkra, ami miatt azt kellene hinnünk, hogy minden lényeges szempontot és a fent leírt kritériumokat figyelembe véve:

- a) a Számvevőszék számára biztosított erőforrásokat nem a szándékolt célokra használták fel;
- b) az alkalmazott kontrolleljárások nem biztosítják a szükséges garanciákat ahhoz, hogy a pénzügyi műveletek megfeleljenek a vonatkozó szabályoknak és rendeleteknek.

Jelentésünk kizárólag az első bekezdésben meghatározott célt és az Önök tájékoztatását szolgálja, és az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételt leszámítva nem használható fel semmilyen más célra, valamint nem adható át harmadik feleknek.

Luxembourg, 2009. június 26.

PricewaterhouseCoopers S.à r.l.
Hites könyvvizsgálók
képviselésében
Marianne WEYDERT